

1. Кто такие удины

Коренной народ Кавказа, много веков живущий в северной части Азербайджана (территория расселения в последние века сужается, происходит постепенная ассимиляция).

САМОНАЗВАНИЕ: *уди* (форма генитива – *уди-н*, ср. *удин муз* ‘удинский язык’).

ЧИСЛЕННОСТЬ в настоящее время: более 8000 (возможно, около 10000).

Перепись СССР 1989 г.: всего **7971** чел., в Азербайджане – 6125 (≈77%), в России – 1102, в Казахстане 366, на Украине 109, в Грузии 93, в др. республиках около менее чем по 50.

(По др. данным, в 1989 г. было **8652** чел., в т.ч. 793 в Грузии.)

Оценка 2002 г.: в Азербайджане около 4500 чел.

Перепись РФ 2002 г.: в России – ок. 4000.

Стандартная оценка жителей с. Нидж: «у нас в селе 3,5 тысячи удинов, в России уже 7 тысяч, в Россию уезжает каждый год все больше, через 10-20 лет у нас в селе никого не останется». У многих в Нидже российские паспорта.

2. Где живут удины

Основные места компактного проживания:

- ❖ с конца 19 века до в 1980-х гг.: сс. **НИДЖ** и **ВАРТАШЕН** (северная часть Азербайджана), с. **ОКТОМБЕРИ** (Грузия, переселенцы из Варташена в 1922 г.).
- ❖ в начале 21 века: с. **НИДЖ** (в Варташене, переименованном в Огуз, осталось порядка 16-17 семей, в Октомбери менее 100 чел. и сильна ассимиляция).

С конца 1980-х гг. (армяно-азербайджанский конфликт) массово переселялись в Россию, что продолжается до сих пор: наиболее многочисленные группы в Ростовской области (особенно г. Шахты) и в Краснодарском крае (возможно, по 100 семей), также в Москве, Екатеринбурге, Минеральных Водах и пр.

Стандартная оценка жителей с. Нидж: «в России почти ни одного города и области нет, где бы не жили удины».

Село Нидж – огромное по размерам (≈80 км²), территориально на дороге между райцентрами Габала и Шеки. Делится на 14 кварталов («магалов», из них 12 удинских, 2 азербайджанских), группируемых в три части – нижнюю, среднюю и верхнюю, имеющих незначительные языковые отличия. Около 2 тыс. жителей – азербайджанцы и (немного) лезгины.

3. Как живут удины

По данным переписей более 85% свободно владеют удинским языком.

Удины в подавляющем большинстве полиязычны: в Азербайджане – удинский, русский и азербайджанский (у старшего поколения часто также армянский), в Грузии – удинский и грузинский.

ПИСЬМЕННОСТЬ: в словаре В. Гукасяна используется кириллица с добавлением особых знаков (палочка, диакритики, диграфы с Ь и Ъ); в 1992 г. на его основе разработали проект алфавита, но затем пришлось перевести его на новую латинскую графику (с сохранением букв Ь, Ъ, Ц); в итоге письменность не очень удобна и разработчики находятся в постоянном поиске оптимизации.

ЛИТЕРАТУРА И ПРЕПОДАВАНИЕ: на языке издано несколько книг (фольклор, переводы с азербайджанского) в латинской графике; имеется финансовая поддержка Норвежской гуманитарной миссии (The Norwegian Humanitarian Enterprise). Всем приятно, что они есть, однако их не особо читают (в т.ч. потому что не понимают графику).

В Нидже 5 школ – три «русских» и две «азербайджанских», в младших классах «русских» школ есть уроки удинского. Реально люди не умеют писать по-удински, пишут просто русскими или азербайджанскими буквами (нейтрализуется множество звуков), в т.ч. школьники, у которых в младших классах есть «родной язык».

ФАМИЛИИ: было много на *-ян*, потом их все изменили, вернувшись к «исходному» варианту на *-ри/-ари* (ср. *Кочерян ~ Кечаари*, иногда возможны варианты: *Везирян ~ Везири/Везирхой*, от названия квартала); живущие в России используют и окончание *-ов* (*Гукасян ~ Гукасов*).

КАВКАЗСКАЯ АЛБАНИЯ: Удины привыкли, что к ним часто приезжают их изучать (в т.ч. Тур Хейердал в последние годы жизни). В подавляющем большинстве случаев это связано с тем, что их считают непосредственными потомками древних народов («кутиев», «утиев» и т.п.), упоминаемых еще греческими и римскими историками.

Государство Кавказская Албания существовало в IV в. до н.э. – VIII в. н.э. на территории нынешнего Азербайджана и части Дагестана, удины были одним из (26) населявших ее народов. Сохранившиеся албанские памятники написаны на древнеудинском языке, что было окончательно подтверждено в 1996 г. находкой в монастыре святой Екатерины на Синае более сотен страниц албанских богослужебных текстов (в грузино-албанском палимпсесте). Рукопись – так наз. «Лекционарий», сборник литургических чтений из Нового Завета – предположительно составлена на рубеже IV–V веков. Особый алфавит (албанский, или «агванский») включает 52 графемы.

РЕЛИГИЯ: христианство было государственной религией Кавказской Албании (албанский царь Урнаир принял крещение в 313 г.). Албанская Церковь просуществовала до 1836 г. (упразднена указом Николая I, имущество передано Армяно-григорианской церкви).

В настоящее время удины четко осознают себя христианами (обычно даже православными), хотя церковные обряды отсутствуют. В Нидже три разрушенные церкви, ведется реконструкция одной из них при поддержке Норвежской гуманитарной миссии. В 2003 г. зарегистрирована Албано-Удинская христианская община Азербайджана, переводится Евангелие (Ж. Кечаари). (До этого Евангелие переводилось учителем Семеном Бежановым на варташенский диалект в 1890-1898 гг., однако распространения не получило.)

4. УДИНСКИЙ ЯЗЫК

Относится к лезгинской группе нахско-дагестанской семьи, занимая в ней периферийное положение (отделился раньше всех – примерно в 15-16 вв. до н.э. (В. Шульце, Ю. Коряков) // 9 веке до н.э. (М.Е.Алексеев)).

Имеется два диалекта: ниджский и варташенский (варташенско-октомберийский). В литературе больше описан варташенский диалект, однако в последнее время именно он постепенно исчезает в связи с переселениями.

НАУЧНОЕ ИЗУЧЕНИЕ: в основном силами немецких и грузинских исследователей. Началось в середине 19 века (грамматика А. Шифнера 1863 г., грамматика и тексты А. Дирра 1904 г.), большие успехи были достигнуты в середине 20 века (грамматики В. Панчвидзе и Е. Джейранишвили на грузинском, удинско-азербайджанско-русский словарь В. Гукасяна). В настоящее время крупнейшие специалисты – Элис Харрис (США) и Вольфганг Шульце (Германия).

Главная книга по удинскому языку (еще не вышла, выйдет через пару лет):

✓ Schulze, Wolfgang. Functional Grammar of Udi.

Все изменилось и упростилось под влиянием азербайджанского, армянского и персидского.

КОНТАКТЫ:

1000 - 500 BC	Old (Northwest) Iranian
500 - 300 BC	Old Medic /Old Persian
300 - 300 AD	Early MiddlePersian (Pehlevi), Early Middle Northwest Iranian Early Talysh(-like) variant (?)
300 - 800 AD	Old Armenian/ Jewish Tati / local Middle NW Iranian languages
800 - 1300 AD	Early Azeri /Middle Armenian / Early Modern Persian / Arabic / Georgian(?)
800 - ... AD	Local Jewish Tāti varieties
1300 - 1800 AD	Modern Persian, Modern East Armenian, residues of local Northwest Iranian dialects/ Azeri
1800-	Azeri, Russian, Modern East Armenian, Georgian (in Oktomberi)

Вокализм: квадратная система

i	ü	ĩ	u
e	ö		o
ä		a	

Консонантизм

b	d	ʒ	ʒ̣	g		
p	t	c	č	k	q	
ḅ	ṭ	č̣	č̣̣	ḵ	q̣	ʔ
v		z	ž		R	
f		s	š		X	h

Фарингализация: просодический признак по С.В. Кодзасову (в традиционных рассматривается как сегментный признак на гласном или согласном в зависимости от того, на какой звук приходится пик фарингализации).

Имя

Двухосновное склонение, характерное для нахско-дагестанских языков, практически утрачено. Только имена с исходом на гласный имеют основу косвенных падежей на *-in* (с усечением конечного гласного). У остальных имен все формы образуются от исходной основы (=абсолютиву).

ERG(ative)	ABL(ative)+COMIT(ative)
ABS(olutive)	AD(essive)
GEN(itive)	ALL(ative)
DAT(ive)	SUPER(essive)
BENEF(ative)	SUPER-ABL(ative)

Активно употребляются лишь эргатив, генитив, датив, бенефактив и аблатив/комитатив. Остальные встречаются очень редко.

Глагол

Простых глаголов около 50, остальные имеют структуру «неспрягаемая часть + LV (Light Verb)». Продуктивных LV примерно 6-7, и еще 4-5 можно выделить с напрягом:

- bak-* ‘become’ в осн. с непереходными инхоативами,
- e-* ‘come’ с непереходными медиопассивами (*бохсун* ‘кипятить’ ~ *бохесун* ‘кипеть’),
- b-* ‘do’ с переходными агентивами,
- d-* ‘give’ с переходными агентивами (+ образует каузатив от масдара на *-es*),
- p-* ‘say’ со звукоподражаниями и много чем еще,
- а также *k’-*, *t’-*, *q-*, *q’-*, *x-*, *p’-*, *t-*.

показатель	гlossa	функция
-i-	Aor	нарративное прошедшее (ограничено употребление в зависимых)
-e-	Perf	прошедшее типа перфекта/результатива
-ijo	Perf2	типа перфекта, возможно с инференцией (в общем отличие от перфекта неясно)
-sa, -esa	Prs	общий презенс, нарративный презенс (непонятно насчет актуального)
-al-	FutL	будущее (нейтральное)
-ala-	FutL2	будущее, оттенок долженствования
-ala + bak-i	+ статья:Aor	намерение или инхоатив в прошлом
-o-	FutO	будущее с непонятными оттенками (возможность, сомнение, удивление)
-a-, -i-	Mod	а) долженствование, юссив, (ад)гортатив б) зависимое при глаголах желания. повеления, оценки
-a, -i	Imp	императив (может быть ударение на основе, к тому же разные основы у <i>pesun</i>)
-en	Hort	гортатив (1PI), вроде бы отличен от модалиса 1PI
-aji-	Cond	условный протасис, обычно не реальный (есть проблемы отличия от Modal Past)
-j	Pst	Присоединяется к формам Aor, Perf, Perf2, Prs, FutL, FutL2, FutO, Mod, сдвигая временную референцию в план прошлого. Показатель «ретроспективного сдвига» по В.А. Плулгану

Клитики

Уникально явление «эндоклитик» – клитик, внедряемых внутрь(!) глагольного корня.

Главная книга по этой теме:

- ✓ Alice C. Harris. Endoclitics and the Origins of Udi Morphosyntax. Oxford University Press, 2002.

Rule 1. PMs are final in the verb complex if the verb is in the future II, the subjunctive I, the subjunctive II, or the imperative.

- (1) beš ħoj-a lašĭħoj far-eR-al=e, far-eR-al=e.
наш дом-Dat свадьба играть-LV-FutL-3Sg играть-LV-FutL-3Sg
В нашем доме свадьбу сыграем, свадьбу сыграем.

Rule 2. PMs occur enclitic to a focused constituent.

- (2) zu va-suz te=z bak-on.
я ты:Dat-без Neg=1Sg мочь-FutON
Я без тебя не могу.
- (3) zu ħija išqar-a=z tac-ijo, Хот ħur-ec-i te=z.
я там муж-Dat-1Sg уходить-Perf2 хоть любить-LV-Aor Neg-1Sg
Там я замуж вышла, хоть не любила.

Rule 3. In clauses with zero copulas, PMs are enclitic to predicate nominals.

- (4) bez mašin kala=ne.
мой машина большой=3Sg
Моя машина большая.

Rule 4. PMs are endoclititic in a complex verbstem, occurring between the incorporated element and the light verb or verb root.

- (5) oša pačcaR ta=ne=c-i dūz naXirč-in ħoj-a.
потом царь уходить-3Sg-LV-Aor прямо пастух-Gen дом-Dat
Потом царь пошел прямо к пастуху домой.
- (6) pišik-in bala bas=e=ħ-sa pič-e oqa.
кошка-Gen ребенок спать=3Sg=LV-Prs печь-Gen под
Котенок спит под печкой.

Rule 5-6. Частные случаи для особых типов глагольных основ.

Rule 7. PMs are endoclititicized immediately before the final consonant in monomorphemic verb roots.

- (7) šoř-in za a=ne=ħ-sa.
он-Erg я:Dat видеть=3Sg=\$-Prs
Он меня видит.
- (8) ho.. ba=ne=k-sa, te=ne bak-sa sa nana, sa bava...
Disc быть=3Sg=\$-Prs Neg=3Sg быть-Prs один мать один отец
Были, не были мать, отец...

Образец текста.

Записано 20.10.2002 в с. Дубовый Овраг (Волгоградская обл.).

Исполнила Эльмира Саакова, 1967 г.р.

Разбор текста: Т. А. Майсак

- (1a) ust-oX har-i ba-c-e=ne,
музыкант-Pl приходить-Aor:Conv входит-LV-Perf=3sg(не 3pl!)
Музыканты пришли (и) вошли,
- (1b) vi lašĭkoj-al burq-es-e=ne,
твой свадьба-And начинается-LV-Perf=3sg
и начинается твоя свадьба,
- (1c) bez dārd tázadan gal-p-e=ne,
мой горе опять шевелиться-LV-Perf=3sg
снова зашевелилась моя печаль,
- (1d) furu-p-i čer-i ta-c-e=nu.
поворачиваться-LV-Aor:Conv выходить-Aor:Conv уходить-LV-Perf=2sg
(а она) отвернулась и [выйдя] ушла.
- (2a) za beRĭ-a Xujär, ma tak-i,
я:Dat смотреть-Mod девушка Neg уходить-Mod
От меня, девушка, не уходи,
- (2b) zu va-suz te=z bak-on,
я ты:Dat-без Neg=1sg мочь-FutON
я без тебя не могу,
- (2c) za beRĭ-a Xujär, za ek-i,
я:Dat смотреть-Mod девушка я:Dat идти-Mod
за меня, девушка, (замуж) выходи,
- (2d) bez üĭ va-suz čur=e=k-on.
мой сердце ты:Dat-без остановиться=3sg=LV-FutON
без тебя мое сердце остановится.
- (3a) mači dārg-in-ä la-p-e=nu,
белый платье-O-Dat одевать-LV-Perf=2sg
Ты одела белое платье,
- (3b) mači fat-in-a laX-e=nu,
белый фата-O-Dat класть-Perf=2sg
(ты) накинула белую фату,
- (3c) Rar-e kul-a biq-e=nu,
парень-Gen рука-Dat брать-Perf=2sg
(ты) взяла за руку парня,
- (3d) javaš-javaš tac-e=nu.
медленно-медленно уходить-Perf=2sg
(и) медленно ушла.